

แบบรายงานการไปศึกษา ฝึกอบรม และดูงาน ประชุมและเสนอบทความ

หรือผลงานทางวิชาการ

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

1.1 ชื่อ/นามสกุล นางสาวดุสิตา ปริญญาพล อายุ 34 ปี

ตำแหน่ง อาจารย์

ระดับการศึกษาสูงสุด ปริญญาโท อักษรศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัย Japan Women's University

1.2 ที่ทำงาน ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง
โทร. 02 318 0054

1.3 ชื่อเรื่อง (ภาษาไทย) การศึกษา “การเติบโต”ของตัวละครในเรื่อง ทัซุเมไตโยะรุณี ของ เอะคุนิ
คะโอะริ

(ภาษาอังกฤษ) A Study on Character Development in Ekuni Kaori's

“Tsumetai Yoru ni”

สาขาหลัก วรรณคดีญี่ปุ่น

สาขาย่อย ญี่ปุ่นศึกษา

เพื่อ ประชุม/เสนอบทความ

แหล่งให้ทุน มหาวิทยาลัยรามคำแหง ประเทศที่ไป ประเทศสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

ระหว่างวันที่ ๑๕ – ๑๖ ธันวาคม ๒๕๕๙

ภายใต้โครงการ การประชุม The 5th Bi-Annual International Conference of Japanese Studies Association of Southeast Asia (JSA-ASEAN) ซึ่งจัดขึ้นภายใต้หัวข้อ “ASEAN and Japanese Studies : Futures and Critical Approaches”

ของหน่วยงาน มหาวิทยาลัย Ateneo De Manila University, School of Social Sciences

ส่วนที่ 2 บทคัดย่อ

หนังสือรวมเรื่องสั้นชุด “ทศุเมะไตโยะรุณี” ของอะเกะกุนิ คะโอะริ ได้รับการตีพิมพ์ในปีค.ศ. 1989 ในบรรดาเรื่องสั้นทั้งหมดจำนวน 9 เรื่อง เรื่อง “คุซะโนะโจ” ได้รับรางวัลชนะเลิศ “ฮะนะอะอิจิมิงะเมะ” ครั้งที่ 4 สาขาวรรณกรรมเด็ก จากสำนักพิมพ์ไมเนชิชิมิบุน ในปีค.ศ. 1987 ซึ่งถือเป็นวรรณกรรมที่มีความสำคัญในฐานะที่บอกเล่าเรื่องราวของ “วรรณกรรมอะเกะกุนิ” เอกลักษณะของหนังสือรวมเรื่องสั้นชุด “ทศุเมะไตโยะรุณี” คือ ตัวละครเอกทุกตัวจะมีจุดร่วมที่จะต้องผ่านอุปสรรคและมี “การเติบโต” ขึ้นในหลายมิติ

งานวิจัยชิ้นนี้มุ่งศึกษาอุปสรรคที่ตัวละครเอกจะต้องประสบ ตลอดจนการก้าวข้ามผ่านอุปสรรคดังกล่าว รวมทั้งวิเคราะห์ว่าหลังจากนั้นตัวละครเอกจะมี “การเติบโต” อย่างไร ผลการวิจัยพบว่า ตัวละครเอกมี “การเติบโต” โดยผ่านอุปสรรคต่างๆ ดังต่อไปนี้ 1) การสูญเสีย ได้แก่ เรื่อง “ตุ๊ก” และเรื่อง “สวีท เลิฟเวอร์” 2) การเปลี่ยนแปลง ได้แก่ เรื่อง “ก่อนฤดูร้อนเล็กน้อย” เรื่อง “ผมอยากอยู่ในป่า” เรื่อง “เด็ก ๆ ยามค่ำคืน” และเรื่อง “สักวันหนึ่งเมื่อนานมาแล้ว” 4) ความรักระหว่างชาย-หญิง ได้แก่เรื่อง “โมะโมะโกะ” 5) การยอมรับ ได้แก่เรื่อง “คุซะโนะโจ” 6) ความกล้าหาญ ได้แก่เรื่อง “คุณยายปีศาจ”

หนังสือรวมเรื่องสั้นชุด “ทศุเมะไตโยะรุณี” นอกจากจะแฝงแนวคิดเรื่อง “การเติบโต” ผ่าน “ชีวิต” แล้วยังนำเสนอภาพ “ความไม่จีรังยั่งยืน” ของโลก ซึ่งการนำเอาแนวคิดดังกล่าวมาปรับใช้จะสามารถมีชีวิตอย่างสงบสุขได้ จึงถือว่าเป็นวรรณกรรมที่ทรงคุณค่าควรแก่การศึกษา

ส่วนที่ 3 ข้อมูลที่ได้รับจากการไปประชุมและเสนอบทความหรือผลงานทางวิชาการ ตามหัวข้อต่อไปนี้

3.1 วัตถุประสงค์

3.1.1 เพื่อนำเสนอและเผยแพร่ผลงานทางวิชาการ

3.1.2 เข้าร่วมเวทีแลกเปลี่ยนความรู้ ความคิดเห็นด้านญี่ปุ่นศึกษา ประกอบด้วย

สังคมศาสตร์ ภาษาศาสตร์ และวรรณคดีญี่ปุ่น

3.2 รายละเอียดเกี่ยวกับการไปศึกษา,ฝึกอบรม และดูงาน ประชุมและเสนอบทความหรือผลงานทางวิชาการ

3.2.1 การไปประชุมและเสนอบทความหรือผลงานทางวิชาการ

การไปประชุมและเสนอบทความหรือผลงานทางวิชาการครั้งนี้มีกิจกรรมหลัก ดังนี้

(1) การอภิปรายเพื่อแลกเปลี่ยนความรู้ ความคิดเห็น และประสบการณ์ของ

นักวิชาการจากทั่วโลก โดยเฉพาะประเทศญี่ปุ่น (2) การนำเสนอผลงานรายบุคคล

ซึ่งความรู้ที่ได้รับมานั้นเป็นประโยชน์ต่อการส่งเสริมและทบทวนเรื่องการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย นอกจากนี้ยังเป็นเวทีแลกเปลี่ยนความรู้ ให้สามารถทำความเข้าใจด้านญี่ปุ่นศึกษาในแง่มุมต่างๆ ได้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น รวมทั้งได้นำความรู้ที่ได้มาพัฒนาและบูรณาการต่อสายอาชีพของตนเองได้ โดยสามารถนำมาประยุกต์และบูรณาการใช้ในการเรียนการสอนในกระบวนวิชา JPN3104 การอ่านภาษาญี่ปุ่น 2 และวิชา JPN 4201 วรรณกรรมญี่ปุ่น ซึ่งบรรจุอยู่ในหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น พ.ศ. 2555 ที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน และยังไปกว่านั้น ได้นำมาปรับปรุงใช้กับหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น พ.ศ. 2560 ที่จะเริ่มใช้ตั้งแต่ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2560 ที่จะถึงนี้ โดยมีการเพิ่มกระบวนวิชาใหม่ทางด้านสายวัฒนธรรมและวรรณคดี ซึ่งกระบวนวิชาที่ดิฉันได้รับมอบหมายให้เป็นผู้รับผิดชอบ ได้แก่ วิชา JPN 3211 ประวัติวรรณคดีญี่ปุ่น, วิชา JPN 4211 วรรณคดีเอกของญี่ปุ่น และวิชา JPN 4213 วรรณคดีญี่ปุ่นร่วมสมัย ทั้งนี้ เนื้อหาในเอกสารประกอบการบรรยายและองค์ความรู้โดยรวมของกระบวนวิชาใหม่ดังกล่าว ล้วนมาจากข้อมูลและข่าวสาร, คำแนะนำและข้อเสนอแนะต่างๆ ของนักวิชาการด้านวรรณคดีญี่ปุ่นจากหลากหลายประเทศ อาทิเช่น ญี่ปุ่น สหรัฐอเมริกา อินโดนีเซีย มาเลเซีย และฟิลิปปินส์ เป็นต้น ซึ่งดิฉันได้พบและทำความรู้จักจากการประชุมครั้งนี้เป็นหลัก

3.2.2 บุคคล สถานที่ เครื่องมือ อุปกรณ์

การประชุม The 5th Bi-Annual International Conference of Japanese Studies Association of Southeast Asia (JSA-ASEAN) ซึ่งจัดขึ้นภายใต้หัวข้อ “ASEAN and Japanese Studies : Futures and Critical Approaches” ครั้งนี้นั้น จัดขึ้น ณ โรงแรม Radisson Blu Cebu เมืองเซบู ประเทศสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ โดยมีศาสตราจารย์ ดร. Karl Ian Uy Cheng Chua เป็นประธานและผู้รับผิดชอบโครงการ ซึ่งอาจารย์ได้ให้การต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุมอย่างอบอุ่นและเป็นกันเอง โดยมีจุดประสงค์หลักเพื่อให้การประชุมครั้งนี้ได้เป็นสถานที่นัดพบให้เหล่านักวิชาการและผู้ที่มีความสนใจด้านการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในมิติต่างๆ ได้สานสัมพันธ์และเป็นพันธมิตรทางวิชาการกันต่อไปได้ ในส่วนของสถานที่จัดการประชุม มีห้องประชุมแบ่งตามสายวิชาการ (Panel Session) ออกเป็น 6 ห้องใหญ่ ซึ่ง

ประกอบด้วย 5 ห้องย่อย อาทิเช่น Japanese Language,Literature, Soft Power, Arts, Migration, International Public Economy, Politics, Religion, Linguistic Strategies เป็นต้น โดยการนำเสนอผลงานในแต่ละห้องได้ถูกจัดขึ้นให้สามารถถามตอบหรือแสดงความคิดเห็นได้อย่างเป็นกันเอง ทำให้ได้รับความรู้อย่างเต็มที่ เครื่องมือและอุปกรณ์ทันสมัยและใช้งานง่าย ประกอบด้วย เครื่องคอมพิวเตอร์ ตั้งโต๊ะ คอมพิวเตอร์โน้ตบุ๊ก เครื่องฉายโปรเจคเตอร์ซึ่งจะแสดงผลไปที่หน้าจอใหญ่ ด้านหลังผู้นำเสนอผลงานวิชาการที่อยู่บนเวทีหน้าห้องประชุม โดยมีเจ้าหน้าที่ช่วยอำนวยความสะดวกตลอดการประชุม ซึ่งส่วนใหญ่เป็นนักศึกษาจากมหาวิทยาลัย Ateneo De Manila University,School of Social Sciences ที่สามารถพูดได้อย่างน้อย 3 ภาษา ได้แก่ ภาษาตากาล็อก ภาษาอังกฤษ และภาษาญี่ปุ่น

3.2.3 การเสนอบทความหรือผลงานทางวิชาการ

ดิฉันนำเสนอบทความทางวิชาการในหัวข้อเรื่อง “การศึกษา “การเติบโต”ของตัวละครในเรื่อง ทัชเมะโตโยะรุณี ของ เอะกุนิ คะโอะริ” ซึ่งอยู่ใน Panel Sessions 2 ในหัวข้อย่อยวรรณคดี 3 ซึ่งมีผู้เข้าร่วมฟังการนำเสนอประมาณ 14 คน วิธีการนำเสนอคือ การใช้พาวเวอร์พอยท์แสดงภาพและใจความสำคัญ รวมทั้งการแจกเอกสารประกอบการนำเสนอที่เขียนเป็นภาษาญี่ปุ่นให้แก่ผู้เข้าร่วมฟังทุกคน เนื่องจากการจำกัดเวลาในการนำเสนอให้เพียง 15 นาที ต่อผู้นำเสนอ 1 คน ซึ่งทำให้ไม่สามารถพูดครอบคลุมได้ทุกประเด็น อีกทั้งวรรณกรรมเรื่องทัชเมะโตโยะรุณีของเอะกุนิ คะโอะริ เป็นวรรณกรรมร่วมสมัย ซึ่งผู้ฟังบางท่านอาจไม่เคยอ่านเรื่องนี้มาก่อน จึงจำเป็นต้องใช้เอกสารประกอบการนำเสนอเพื่อเพิ่มความเข้าใจให้แก่ผู้ฟังด้วย โดยหลังจากที่ดิฉันนำเสนอเสร็จเรียบร้อยแล้ว มีผู้ยกมือถามคำถาม 3 ท่าน ซึ่งสิ่งที่น่าแปลกใจคือ ทั้ง 3 ท่าน ไม่มีใครเป็นผู้เชี่ยวชาญด้านวรรณคดีญี่ปุ่นร่วมสมัยเลย แต่ก็ให้ความสนใจอย่างดี นอกจากนี้ยังมีนักวิชาการอีก 3 ท่านที่ได้นำเสนอผลงานทางวิชาการด้านวรรณคดีในห้องนี้ โดยมีหัวข้อเรื่องดังต่อไปนี้ (1) เอกลักษณะของอุระมิมะโกะในบทประพันธ์ของทะกะกะมิ โนะ มุมิมะโระ (2) การวิเคราะห์

ภาพลักษณ์ของพระในหนังสือรวมนิทานพื้นบ้านชุดอุจฉุโฆระโนะงะตะริ (3) ชีวิต และผลงานของอุเอะตะ อะกินะริ นอกจากนี้ดิฉันยังได้เข้าร่วมฟังการนำเสนอ ผลงานวิชาการในห้องอื่นๆอีกหลายห้อง โดยมีเรื่องที่น่าสนใจ อาทิเช่น “มะเซะจิกุ ในบทละครโนที่ถูกลืม” เป็นต้น ซึ่งล้วนแล้วแต่เป็นการนำเสนอสิ่งที่ยังค้นพบใหม่ทาง วิชาการ อันจะเป็นประโยชน์ต่อการศึกษาวิจัย เพื่อใช้พัฒนาการศึกษาวรรณคดี ญี่ปุ่นในประเทศไทยได้ต่อไป

ส่วนที่ 4 ข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะ

4.1 สิ่งที่น่าสนใจ

สิ่งที่ประทับใจที่สุดในการได้เข้าร่วมการประชุมวิชาการในครั้งนี้ คือการได้ไปเผยแพร่องค์ ความรู้ที่ตนเองได้หุ้มเหศึกษาวิเคราะห์ขึ้น ในฐานะบุคลากรของมหาวิทยาลัยรามคำแหง และในฐานะนักวิชาการรุ่นใหม่จากประเทศไทย และสามารถเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนา การศึกษาวรรณคดีญี่ปุ่นในด้านต่างๆไม่มากนักน้อย ยิ่งไปกว่านั้นคือความอบอุ่นและมิตรภาพ ในแวดวงนักวิชาการทุกสายวิชา ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญที่สุด เนื่องด้วยหากนักวิชาการขาดสิ่ง เหล่านี้ไป ก็จะไม่สามารถต่อยอดความรู้ของตนเองให้สูงขึ้นหรือกว้างขึ้นได้เลย

4.2 ข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะ

การไปนำเสนอผลงานทางวิชาการในการประชุมทางวิชาการทั้งในและต่างประเทศ เป็น สิ่งจำเป็นต่อวิชาชีพอาจารย์ระดับอุดมศึกษา และเป็นสิ่งที่สถาบันการศึกษาต่างๆควร สนับสนุนและให้ความสำคัญเป็นอย่างมาก เนื่องด้วยนอกจากความรู้มหาศาลที่จะได้รับจาก เวทีดังกล่าวแล้ว ยังแสดงให้เห็นถึงศักยภาพของนักวิชาการที่ดี ซึ่งต้องมีคุณสมบัติในการเป็น ผู้ใฝ่รู้ และหมั่นค้นคว้าวิจัย เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ใหม่ๆอยู่เสมอ ยิ่งไปกว่านั้นการพบปะ และสร้างสัมพันธ์กับนักวิชาการในแวดวงเดียวกันก็เป็นสิ่งจำเป็นในการต่อการต่อยอดองค์ ความรู้ของตนเองอีกด้วย

(อาจารย์ดุสิตา ปริญญาพล)

ส่วนที่ 5 ความเห็นของผู้บังคับบัญชาของเจ้าสังกัด และโครงการที่ดำเนินงานต่อไป

5.1 ความเห็นของหัวหน้าภาควิชา

.....
.....

(อาจารย์ประเสริฐ เย็นประสิทธิ์)

หัวหน้าภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก

5.2 ความเห็นของคณบดี

.....
.....

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อัจฉรณ เชษฐสุมน)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์